

Так, Минский государственный лингвистический университет в ближайшее время намерен претворить в жизнь комплексную программу развития цифрового лингвистического университета на следующих уровнях:

- *технического обеспечения* (модернизация структурированной компьютерной сети университета, каналов связи в учебных корпусах и общежитиях; оборудование учебных аудиторий интерактивными панелями; создание виртуальных научно-практических лабораторий; модернизация оборудования библиотеки для оцифровки библиотечного фонда и т.д.);

- *программного обеспечения* (приобретение лицензионного программного обеспечения для персональных компьютеров и серверного оборудования; антивирусной защиты информации и сертификата безопасности сайта; прикладного программного обеспечения для изучения аспектов языка, обучения переводу, распознавания речи, реализации технологии дополненной реальности; модернизация портала университета и программ автоматизированных систем управления образовательным процессом и университетом и т.д.);

- *интеллектуального обеспечения* (разработка системы управления образовательным процессом в условиях внедрения комбинированной технологии обучения; создание программ повышения квалификации на базе ИПК и ПК, обучающих разработке ЭУМК, использованию облачных технологий, реализации дистанционного обучения и т.п.; участие в программах академической мобильности в целях совершенствования компетенций по использованию технологий дополненной реальности).

## **Т. П. Леонтьева**

### **АВТОБИОГРАФИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

Внедрение межкультурного подхода в систему языкового образования обусловило необходимость поиска новых путей и способов формирования у обучающихся межкультурной коммуникативной компетенции. В этой связи интерес представляет такой способ подготовки к межкультурной коммуникации, как составление «Автобиографии межкультурного общения» (*Autobiography of Intercultural Encounters*). Идея подобного рода автобиографии была предложена М. Байрамом, известным ученым, автором коммуникативно-этнографического подхода к обучению иностранным языкам и его соавторами (М. Вугам, М. Barrett, J. Ipgrave, R. Jackson и др.). Целью ее является стимулирование развития умений межкультурной компетенции посредством управляемой рефлексии по поводу приобретаемого опыта межкультурного общения. По мнению авторов, работа с «Автобиографией» способствует достижению более глубокого уровня взаимопонимания с представителями иных лингвокультурных сообществ.

По своему содержанию «Автобиография» представляет собой серию вопросов и стимулов, тщательно разработанных для управления процессом рефлексии обучающихся по поводу конкретного эпизода/инцидента, возникшего во время встречи с представителем иной культуры. Для учащегося она выступает в виде своего рода схемы или памятки, на основе которой он может осуществить детальный анализ данной ситуации и по результатам «культурной» рефлексии сделать вывод на будущее.

Подобная схема может быть краткой или носить более развернутый характер, в случае если ситуация привела к коммуникативной неудаче. На начальном этапе работы с «Автобиографией» для анализа ситуации общения с собеседником, представителем другой лингвокультуры, обучающемуся могут быть предложены, например, следующие вопросы.

1. Как собеседник говорил с Вами?
2. Было ли Вам легко понять его? Да? Нет? Почему?
3. Было ли ему трудно понять Вас? Почему?
4. Приходилось ли Вам адаптировать свою речь? Каким образом?
5. Прибегали ли вы к мимике, жестам, чтобы достигнуть взаимопонимания? Каким именно?
6. Использовал ли ваш собеседник какие-либо жесты, чтобы облегчить взаимопонимание?

«Автобиография межкультурного общения» разработана в двух версиях: для обучающихся старшего школьного возраста и для младших школьников. Очевидно, что для детей младшего возраста формат более простой: «Автобиография» сопровождается рисунками, фотографиями и другими материалами. Сфера ее применения варьируется достаточно широко: регулярное использование на уроках в ходе дискуссий и учебного сотрудничества; эпизодическое применение после школьных каникул, поездки в другую страну, межкультурных обменов, в случае незапланированного события (положительного или отрицательного характера), которое оказало значительное влияние на формирование межкультурной компетенции обучающегося, а также в рамках индивидуальной работы. При этом регулярное обращение к данному средству будет содействовать более системному овладению межкультурными умениями по мере накопления совокупности ситуаций общения, на основе которых осуществляется рефлексия.

Обе версии «Автобиографии» основываются на модели межкультурной компетенции, которая включает четыре следующих элемента:

- 1) знания и умения;
- 2) поведение;
- 3) отношения и чувства;
- 4) действия.

Все вопросы, предлагаемые в «Автобиографии», соотносятся с этими элементами в тщательно продуманной последовательности.

*Знания и умения.* Как уже отмечалось ранее, М. Байрам является одним из авторов коммуникативно-этнографического подхода, ведущая стратегия которого предполагает, что обучающийся выступает в роли своего рода «этнографа», исследователя культуры и быта страны изучаемого языка. При

этом он широко использует такие методы, как «включенное» наблюдение, интервью, сбор фактов и т.п. Важно приобрести умения не только находить информацию, но и применять ее в реальных ситуациях, а также осознавать собственные предубеждения, стереотипы, предрассудки и т.п. В соответствии с данным элементом первые вопросы в процессе анализа межкультурной ситуации могут быть, например, такими: «На что, прежде всего, Вы обратили внимание в Вашем собеседнике? Как он выглядел? Как был одет?» и т.п.

*Поведение.* В данном случае речь идет об адаптации своего поведения к новым ситуациям и другим людям, о восприимчивости к способам коммуникации. Следует подчеркнуть, что одним из важных постулатов коммуникативно-этнографического подхода является идея о том, что необходимо делать акцент на развитии способности адаптироваться к новым речевым ситуациям вместо преобладавшей ранее тенденции практиковать использование иностранного языка в известных повседневных ситуациях. Например: «Когда Вы думаете о том, как Вы общались с другими людьми, припоминаете ли Вы, что как-то адаптировались к ним в процессе устного или письменного общения?» и т.п.

*Отношения и чувства.* Важно развивать у обучающихся способность принять на себя роль другого человека, представить его мысли и чувства. Необходимо также научиться распознавать положительные и отрицательные эмоции, соотносить их с отношениями и знаниями. Например: «Представьте себя на месте этого человека. Как Вы думаете он чувствовал себя в этой ситуации в тот момент?».

*Действия.* Как следствие всего перечисленного выше, в процессе рефлексии необходимо формировать у обучающихся способность и готовность взаимодействовать с другими людьми, чтобы вносить изменения в процесс коммуникации и улучшать взаимопонимание. Например: «Я правильно действовал в данной ситуации, потому что я использовал...»; «Думаю, что я мог бы поступить по-другому, если бы сделал следующее...»; «Думаю, что лучшей реакцией для меня было бы...».

Что касается версии «Автобиографии» для детей младшего возраста, она построена на той же модели межкультурного общения, но рефлексия осуществляется с учетом когнитивного, коммуникативного и эмоционального уровней их развития. При этом в качестве стимула для осуществления рефлексии в отношении конкретной ситуации общения выступают не только вопросы, но и рисунки. Например, на рисунке изображены две девочки, катающиеся рядом на качелях. Одна из них в мусульманской одежде, другая – европейского вида. Детям предлагается подумать над ответами на следующие вопросы.

1. Как вы думаете, что первое они заметят друг о друге?
2. Вы думаете, они обратят внимание на отличия друг от друга или на схожесть?
3. Как вы считаете, они рады встрече или нет? Почему вы так думаете?
4. Считают ли они, что им легко будет говорить друг с другом? О чем они могут поговорить?
5. Как вы думаете, они подружатся или нет? Почему вы так считаете?

Таким образом, «Автобиография межкультурного общения» направлена на развитие умения понимать поведение представителей другой культуры, обладающих иным набором ценностей, и взаимодействовать с ними. Она может выступать в качестве одного из средств подготовки обучающихся к межкультурной коммуникации и способствовать развитию у них качеств поликультурной личности.

**А. М. Леус**

## ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ДИАЛОГУ-РАССПРОСУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНТЕНЦИОНАЛЬНО-РЕЧЕВЫХ СХЕМ

В методике обучения иностранным языкам имеется ряд исследований об использовании опор. Все авторы едины в утверждении важности этого принципа в процессе обучения. Опоры призваны, как определяет В. Б. Царькова, «вызвать ассоциации с жизненным опытом учащихся и с тем, что возможно (в силу языковой подготовленности) в их речевом опыте». Э. И. Попова рассматривает опору как «пунктирную линию, приводящую к задуманному высказыванию и носящую распределенный в соответствии с логикой предстоящего высказывания характер». Приведенные определения позволяют нам сделать вывод, что опорная схема представляет собой последовательность вербальных и невербальных ориентиров, позволяющих студенту выстроить собственное высказывание по предложенной теме.

При определении ориентиров мы исходили из психологических особенностей диалогической речи, ее лингвистических характеристик и выделили две группы ориентиров: *общие* и *конкретные*.

Общим ориентиром в обучении диалогической речи является схема вида диалогов. Использование схемы в обучении видам диалогов объясняется следующими положениями. Во-первых, в основе порождения высказываний лежит модель в виде стереотипа или схемы (Е. И. Пассов). Во-вторых, психологические исследования свидетельствуют о том, что сознание оперирует информацией в виде слов и в виде образов. Следовательно, схемы позволяют включить и образы, что повышает эффективность обучения. Как отмечает К. Б. Есипович, использование схем сокращает время на понимание изучаемого по сравнению с чисто словесным изложением. В-третьих, схемы помогают обучающимся выявлять существенные признаки изучаемого, осуществлять операции анализа и синтеза.

Интенционально-речевая схема (здесь и далее ИРС) диалога-расспроса представляет собой название речевых действий, предназначенных для каждого из собеседников в предположительно необходимой последовательности. Данную последовательность определяет процесс решения коммуникативной задачи диалога-расспроса, который призван формировать инициативную речь, направленную на получение информации, требующую умения задавать вопросы, понимать речь собеседника, подавать реплики, регулирующие речевые действия партнера, побуждать его делать свои сообщения более доступными для понимания слушающего, близкими к теме, соответствующими